

# 報公漢大

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號九八一第卷八十第紙聞新) wednesday, March 23 1977 (Vol. 38 No 189 Page 1)

### 表目價費報

每份	五毛
每月	十五元
每季	四十五元
半年	九十五元
全年	一百九十五元
零售每份	一毛五



(歲次丁巳年 二月初四日)

## 總統被殺軍人統治應付反革命

### 叛徒密謀政變

### 剛果全國戒嚴

金沙薩美聯社電：剛果總統比亞比被暗殺後，剛果人民共和國已由十一人軍事委員會執政。剛果廣播電台比總統在該國總部被刺下對領導之「帝國主義自殺政變」所槍殺，該政變已逃過無餘。據稱帝國主義反革命份子一直企圖推翻此「左翼政府」。

(巴拉沙維路電)剛果當局以逮捕暗殺總統比亞比之謀害者為由，十一人軍事委員會正予以審判中。比亞比於一九六三年當政者，被果比亞比推翻。現剛果實施全國宵禁，不准五人以上集會。

比亞比已招認曾陰謀暗殺剛果比亞比總統，亦招認與此次之暗殺隊有聯絡。剛果電台又廣播：比亞比承認已與另組政府選定軍方領袖，以實行奪取政權。

### 印國會黨另選領袖

### 聯合黨魁將任總理

(新德里美聯社電)在大選被擊敗之印度國會黨，今日選出查雲為該黨新領袖，以代替已辭職之總理甘地夫人。查雲原任外交部長。觀察家認為得勝之聯合黨主席狄沙義將出任印度新政府總理。狄沙義原係國會黨領袖，大九年前被甘地夫人戰勝取代。其後狄沙義即成為反對黨領袖，七年前他曾被捕下獄，直到今年一月始獲釋放。出獄後他立即與三個反對黨組成聯合黨以對甘地夫人。

### 北愛爾蘭成爲越南

(貝爾法斯特美聯社電)北愛爾蘭已經成爲英國的越南泥沼，英國駐北愛爾蘭四下部隊，面臨高深難測之游擊戰。五年以來，死亡一千六百名，日日炸彈槍戰，似無了局。近來傳聞雙方均有有意談判尋求永久解決之策。可所由聯合國或歐洲提出方案，促使愛爾蘭雙方退讓，容許北愛獨立，英國撤兵，設立和平監督部隊，北愛須放棄對南北全愛爾蘭之主權要求。天主教須放棄統一全愛之企圖。但此種建議是否獲得英愛雙方同意？

### 阿敏不要多城槍客

(喀洛比路電)烏干達總統阿敏廣播說：他斷不容許在多倫多劫人質。劫機此種無聊無用不法之徒前來烏干達，更不會要這種人投效軍隊。他以此種人都是親美帝國與中央情報局之特務流氓！

### 英相獲得小黨支持

(倫敦路透電)英相卡拉漢與自由黨(反對黨)秘密會議出分分鐘，以已獲得自由黨支持。以其十四票支持。會談後他笑出聲，說一切平常，雖然胸有成竹，不懼反對黨之大黨保守黨威脅取代執政了。

### 南非反對黨組新黨

(南非角路透電)南非兩個反對黨，聯合與民主黨 今日宣佈組新黨，其宗旨以黑白種族平等。參政機會均等為原則。該兩黨曾放棄以前與白人反對黨聯合之主張。

### 哥倫比亞五級地震

(波哥達路透電)南美洲哥倫比亞東北部發生強烈地震，震度五級，屋搖地動，布卡蘭孟加市四十萬居民惶恐逃出戶外，京城波哥達之房屋亦有動搖。

### 澳人高喊獨立被擒

(墨爾本美聯社電)女在此參加慶祝亞歷節日，一名男子衝過警衛網，到達女十前十尺以內，高喊「獨立澳洲萬歲」旋即被警衛擒下，此人身份未經官方公佈。

### 美援扎伊爾感困難

(華盛頓美聯社電)目前卡特政府對扎伊爾要求之援助處理感困難。美國於上星期向扎伊爾價值二百萬美元之非軍事性之器材設備，但扎伊爾所要求美國之希望援助美製槍炮及軍事配件。

### 美歸功加國禁糖精

(華盛頓美聯社電)美國衛生部及藥物管制部專家，費特士博士宣佈，由實驗已可證明，每日只消飲用一支汽水，其含之人工糖精「沙卡連」，即足以令白老鼠發生癌症。

### 美國經 白鼠實驗證明 日食糖精即可生癌

(華盛頓美聯社電)美國衛生部及藥物管制部專家，費特士博士宣佈，由實驗已可證明，每日只消飲用一支汽水，其含之人工糖精「沙卡連」，即足以令白老鼠發生癌症。

### 美歸功加國禁糖精

(華盛頓美聯社電)美國衛生部及藥物管制部專家，費特士博士宣佈，由實驗已可證明，每日只消飲用一支汽水，其含之人工糖精「沙卡連」，即足以令白老鼠發生癌症。

### 荷蘭工黨政府總辭

(海牙美聯社電)荷蘭首相祖丹余頃向荷女王朱麗安提出內閣總辭。他對國會說無法解決內閣內部矛盾衝突於土地問題。工黨政府執政四年，尚有兩個月才到大選，今日已提前辭職。

### 衣國百餘叛徒被殺

(阿迪亞巴美聯社電)東非索馬里比亞亞武裝人民兵團平亂，據稱有一百五十七名反革命份子被擊斃，戰國現在動亂中。

### 美國宴招待日首相

(華盛頓路透電)總統卡特提議日本應在聯合國安理會中獲任永久理事席。

### 加國缺少投資生產

(渥太華加新電)加國大評議會最近之「經濟評論」中指出加國本年度經濟增長率仍將緩慢，主要問題是缺少投資。該評論預測貨物生產及服務之成長，年將為百分之三，比去年百分之四點六為低。且失業率可能上升至百分之八點三(比二月更高)，而通貨膨脹率亦將緩升。

### 失業者重新檢討

(渥太華加新電)人力部長古倫今日表示，政府內重新考慮所提議領取失業保險須由工作八個星期增至十二星期之法案。

### 大多贊成古壁獨立

(滿地可加新電)古壁省長李域斯對星報說他有秘密民意統計，顯示有一大多數加國人贊成古壁獨立，及與之保持經濟合作關係。但他不肯透露所謂「秘密民意統計」來自何處。他又對於舉行獨立民意測驗投票之預算，他將予以限制，不得濫開。

### 電話要增百分之十五

(雲市加新電)卑詩電話公司負債累累，現電話公司要求電話每月增加百分之十五，長途電話費增加百分之十。該公司主席麥菲連稱：電話公司本年度需資二億八千萬，方能增建云。

### 盲人餐業工人罷工

(多倫多加新電)盲人工會昨日在加拿大盲人輔助會外佈掛掛牌示威，要求該會屬下之餐館服務處給予工作保障。該處設有五百七十七所公營餐館。發言人說他們有權罷工，以反對該會將八小時之工作被削減至五小時，以致他們很多被遣去申請社會救濟。

### 天安門案份子獲釋

## 代取猛王職撤棟則莊

(北京訊)曾領兵球隊來加拿大表演之莊則棟，現查實是「四人幫」的尾巴。其人狐假虎威，好事多端。據北京體育報，日前發表「國務院國家體育運動委員會」大批判莊則棟文章，指責其違新事同江青，F洪文，莊則棟，造謠生事陷害鄧小平，企圖奪取中央大權。

莊則棟爲此已被撤職，他的職位已由王猛取代，副主任爲徐寅生。

這篇題爲「江青是『書童』還是『蛀虫』」的文章透露，江青、王洪文指使「在國家體委的那個『信箱』(即指莊則棟)」干擾周總理，在「批林批孔」運動中，「威迫周總理重新修改批示」。

(北京法新社電)根據過去幾個月來在北京出現的大字報，去年四月五日在天安門廣場參加暴動的人，已獲釋放。這些人當時被指爲「反革命分子」。這些在北京大學和清華大學周圍，以及在工廠內出現的大字報，聲言「熱烈歡迎在天安門被捕的人回來」。

中共官方一直沒有發表被捕人數，但據非官方的消息來源，人數介乎三百至六百之間。

一九七六年四月五日，數千名抗議帶祭周恩來的花圈被移去的示威者，與警察、民兵和公安警察發生流血衝突。當時，北京市革委會主任公開呼籲冷靜，並譴責「反革命分子」之後，數萬民兵便控制廣場，拘捕滋事的人。

兩三日之後，前副總理鄧小平便正式被指策動這次事件，並被免去一切黨、政、軍職務。儘管當時被捕的其他「反革命分子」那樣，鄧小平現在亦將復出。

(倫敦法新社電)根據「每日電訊」今天發表的民意測驗，英國的成年人，有三分之一寧願移民而不願在英國生活，不過他們的理想地方限於英語國家。

這些夢想離開英國的人，首選是加拿大。

其次最理想的國家是澳洲，紐西蘭，美國。

然後才考慮到歐洲經濟共同體(共同市場)的其他國家。

英國是屬於歐洲經濟共同體的。

### 婦女代表向國會陳情

(渥太華加新電)婦女委員會昨在議院向各黨議員陳述婦女受到失業、工資歧視等問題。最新資料顯示全加失業人數達一千九百萬人，婦女失業率佔百分之九點八，男子八點七。婦女平均全工工資低於男子五角七分，新民主黨領袖布洛格特指責政府制訂法案增加此種工資歧視。

### 南韓仍判尹氏徒刑

(漢城美聯社電)南韓最高法院今日宣佈維持對前總統尹普善及金大勇等反叛之原判刑罰。壹年至五年不等。此案此一維持原判已引起全國及海外人權運動者之強烈批評。

### 加國缺少投資生產

(渥太華加新電)加國大評議會最近之「經濟評論」中指出加國本年度經濟增長率仍將緩慢，主要問題是缺少投資。該評論預測貨物生產及服務之成長，年將為百分之三，比去年百分之四點六為低。且失業率可能上升至百分之八點三(比二月更高)，而通貨膨脹率亦將緩升。

### 失業者重新檢討

(渥太華加新電)人力部長古倫今日表示，政府內重新考慮所提議領取失業保險須由工作八個星期增至十二星期之法案。

### 大多贊成古壁獨立

(滿地可加新電)古壁省長李域斯對星報說他有秘密民意統計，顯示有一大多數加國人贊成古壁獨立，及與之保持經濟合作關係。但他不肯透露所謂「秘密民意統計」來自何處。他又對於舉行獨立民意測驗投票之預算，他將予以限制，不得濫開。

### 電話要增百分之十五

(雲市加新電)卑詩電話公司負債累累，現電話公司要求電話每月增加百分之十五，長途電話費增加百分之十。該公司主席麥菲連稱：電話公司本年度需資二億八千萬，方能增建云。

### 盲人餐業工人罷工

(多倫多加新電)盲人工會昨日在加拿大盲人輔助會外佈掛掛牌示威，要求該會屬下之餐館服務處給予工作保障。該處設有五百七十七所公營餐館。發言人說他們有權罷工，以反對該會將八小時之工作被削減至五小時，以致他們很多被遣去申請社會救濟。

### 天安門案份子獲釋

(北京訊)曾領兵球隊來加拿大表演之莊則棟，現查實是「四人幫」的尾巴。其人狐假虎威，好事多端。據北京體育報，日前發表「國務院國家體育運動委員會」大批判莊則棟文章，指責其違新事同江青，F洪文，莊則棟，造謠生事陷害鄧小平，企圖奪取中央大權。

### 英人盼來加國謀生

(倫敦法新社電)根據「每日電訊」今天發表的民意測驗，英國的成年人，有三分之一寧願移民而不願在英國生活，不過他們的理想地方限於英語國家。

這些夢想離開英國的人，首選是加拿大。

其次最理想的國家是澳洲，紐西蘭，美國。

然後才考慮到歐洲經濟共同體(共同市場)的其他國家。

英國是屬於歐洲經濟共同體的。

### 市府拒借公園倉棚

(雲市加新電)市府公園管理處昨日拒絕借道力柯公園之兩座倉棚作爲慶祝「聯合國居住會議」週年之用。市議會曾於三月八日要求該部同意，但該部受到消防隊長警告，使用該兩座倉棚違反防火規定，故此不能外借。

### 卑詩輪渡處長辭職

(維多利亞訊)省長納納昨日宣佈，卑詩輪渡處長羅拔士三月一日向交通廳長戴維斯提出辭呈。省長希望他重新考慮，勿遽行辭職，但羅拔士說，交通廳長實際上完全操縱輪渡業務，他有名無權，不如辭職。他說，輪渡處應設法吸引乘客才可維持，省長說同意其看法，希望他取消辭意。

### 教師罷教學生放假

(滿地可加新電)古壁省基督教師協會三百名教師昨日罷教。英語學校八百學生無學可上。教師係反對工作過重而罷教。

### 禁售平鷄官司延期

(雲市加新電)卑詩鷄隻市場局因不准奇利德案公司從美輸入廉宜鷄隻而發生之法律糾紛已於星期一宣佈延期。因法官奇利德不准對該案作全面性審判。

### 市府拒借公園倉棚

(雲市加新電)市府公園管理處昨日拒絕借道力柯公園之兩座倉棚作爲慶祝「聯合國居住會議」週年之用。市議會曾於三月八日要求該部同意，但該部受到消防隊長警告，使用該兩座倉棚違反防火規定，故此不能外借。

### 卑詩輪渡處長辭職

(維多利亞訊)省長納納昨日宣佈，卑詩輪渡處長羅拔士三月一日向交通廳長戴維斯提出辭呈。省長希望他重新考慮，勿遽行辭職，但羅拔士說，交通廳長實際上完全操縱輪渡業務，他有名無權，不如辭職。他說，輪渡處應設法吸引乘客才可維持，省長說同意其看法，希望他取消辭意。

### 教師罷教學生放假

(滿地可加新電)古壁省基督教師協會三百名教師昨日罷教。英語學校八百學生無學可上。教師係反對工作過重而罷教。

### 英人盼來加國謀生

(倫敦法新社電)根據「每日電訊」今天發表的民意測驗，英國的成年人，有三分之一寧願移民而不願在英國生活，不過他們的理想地方限於英語國家。

### 英人盼來加國謀生

(渥太華加新電)婦女委員會昨在議院向各黨議員陳述婦女受到失業、工資歧視等問題。最新資料顯示全加失業人數達一千九百萬人，婦女失業率佔百分之九點八，男子八點七。婦女平均全工工資低於男子五角七分，新民主黨領袖布洛格特指責政府制訂法案增加此種工資歧視。

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.  
本公司在溫哥華埠及列治文區 (Richmond) 常建有各類之花園洋房出售，並代客建造自選圖則洋房 (Custom Built Home) 價錢實際，用料上乘，歡迎參觀。  
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.  
電話：278-7821  
晚上電話：274-6068 • 274-6349

### 尼亞加拉大瀑布

腳踏邊場，聞名世界，瀑布似萬馬奔騰，為北美遊客勝地。  
離開美國紐約的布法羅市 (即水牛城)。近月來美國多州受暴風雪侵襲，水牛城積雪達廿五呎，連附近瀑布下的水流亦結了冰，不過，可日已有冰層稍融，向西北方前行不遠，尼亞加拉瀑布就以千軍萬馬般奔騰而臨降臨歡迎你的到臨。  
尼亞加拉瀑布以氣勢磅礴，流水量大而馳名世界，也以此吸引著來此參觀的遊客流連忘返。  
這個北半洲的大自然奇觀座落於安大略湖與伊利湖之間的尼亞加拉半島上，也恰座落於美國與加拿大邊境接壤的地方，所以，它可算是一雙重國籍的瀑布，是由兩個國家的瀑布所組成。再往上位置的微妙關係，所以，美、加兩國都各佔一個瀑布——在國一國的叫亞美利加瀑布，加拿大一國的則稱馬路瀑布，但兩者比較，則以加拿大的馬路瀑布最為壯觀。  
尼亞加拉瀑布的水位落差達一百六十尺之高，而且瀑布寬闊逾哩，所以更顯得聲勢浩大。瀑布似銀河倒瀉，萬馬奔騰之勢直衝到河谷下，飛騰的水花形成紗般的霧氣，在陽光照耀下，如珠簾垂掛，中間還會產生彩虹穿掛其間，真是好一個大自然奇觀，更是拍友們「謀殺」非林的好地方。  
尼亞加拉瀑布的雄偉景色吸引了無數的遊客前來參觀，所以，美、加兩國都巴尼亞加拉瀑布沿岸發展成旅遊區，而且尼亞加拉瀑布距離加美兩國大城市如多倫多等都不遠，所以參觀瀑布的遊客也不單是外國遊客佔多數，參加兩國的人士假日紛紛駕車前來遊玩。  
當地旅遊局為了方便遊客從多個角度觀賞瀑布的景色，所以設立了多設施。最普通的是在瀑布頂端圍築有堤壩上觀瀑，而在瀑布下游的地方更設有棧道、吊車，使人們能親臨瀑布下游激起的、充滿神秘感的漩渦中在瀑布區的酒店更設有摩天大樓，遊客們可以在十幾層樓高的瞭望台上俯瞰整個瀑布區的風景。



### 尼亞加拉大瀑布

近唐人街喜士定東，兩間舖六相廚房，全部租出，開價八萬三，現款三萬。  
三年新商業樓  
位域多利及卅五街區，一間大舖及一間兩房私家柏文，樓上兩間大寫字樓，全部租出，年收租二萬，價廿三萬元。  
西人住宅兩間  
位交通方便地區，石米牆，內外雅潔。陳宗怡 (MRS. CHAN) 電話二九一六六六四  
百信實業公司電六八四一八〇二五  
傳呼電話 867-7711-802 號

### 小型三層商業樓

位域多利及卅五街區，一間大舖及一間兩房私家柏文，樓上兩間大寫字樓，全部租出，年收租二萬，價廿三萬元。  
西人住宅兩間  
位交通方便地區，石米牆，內外雅潔。陳宗怡 (MRS. CHAN) 電話二九一六六六四  
百信實業公司電六八四一八〇二五  
傳呼電話 867-7711-802 號

### 均安號

Quon On Company Limited  
438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
Telephone 681-1025-681-2733  
代理各航空公司飛機客票  
代理時裝火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續  
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務請到  
代理各航空公司飛機客票  
代理時裝火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權 (LETTER B)  
\* 以最高價錢收購，歡迎比較。  
\* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下適在香港的物業價目呈上。交易與否全部服務免費。  
\* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港時省費。  
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。  
恒基 (加拿大) 有限公司  
C/O Delta Realty Co., 223 City St., S.F. CA 94102 Tel: 415-391-4400  
加拿大溫哥華分行：1111 West 41st Street, Vancouver, B.C. Canada V6L 2G6 Tel: 683-8888  
3721, 1888 Fern St, 1011 Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V6Z 1G6 Tel: 684-8888

### 特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社  
香港、台北、東京、西貢、曼谷、新加坡、檳榔嶼、吉隆坡、仰光、馬尼拉、宿務、菲律賓、泰國、印度、澳洲、紐西蘭、歐洲、北美、南美、非洲、大洋洲、世界各地。  
Representatives 各地代理：  
\* Winnipeg - 256-9308 \* Edmonton - 426-2643 \* Calgary - 286-8807  
\* Victoria - 382-1638 \* Seattle - 722-2872 \* Regina - 584-0799  
love & white TRAVEL  
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 973-1801  
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

### 啟事

本人馬維記電話二九一三三三，每星期五日，有意者請六時後，七時各僑胞賜教請與本人接洽，如有他人利用此電話則與本人無關。  
馬維記  
電話：二九一三三三  
B.C. VOH LTD  
P.O. Box 1408 Oliver,  
B.C. VOH LTD

### 樓上一層出租

獨立樓梯，樓上兩房，全磚，近學校，交通方便，環境清靜，下午三時後電話二五二一四七〇一

### 樓下出租

兩房，交通方便，年全新，五分鐘車到唐人街，爐頭，雪櫃，地毯，二萬九千元。電話二五二四一三二一或四三五一〇七八。

### 葉舖、商業樓、住屋

近郊葉舖連業，佔地五萬餘方呎，前舖後居，每日生意約三百元。附有入息及另一舖位月收租五百餘元。潛力大，西人業主因病急售，投資良機。  
華埠旺舖四間，佔地九千方呎，月入二千餘元，可改建八層高四萬五千方呎新樓，交通方便，行人多，只售地價可供銀期。  
近華埠三年新三睡房華麗住屋，滿鋪地毯，三廁水廁，五十呎深，土庫完成四睡房，間格與仔屋無異，好車房，陽台，近交通學校商場，價八萬五千。  
請與馮本錚接洽 224-5033  
百利實業有限公司 685-2123

### 專上門修理電視

彩色、黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意。地址：士嘉堡二五二四號隨時電話三二七六六八八。

### 緬省餐館及什貨

生意賤價急賣  
細省十號公路邊，坤仔獨市，用具齊備，新裝修，舖尾五房住家租廉，批約長短自由，連實業亦可，七六年生意十二萬餘元，今因志願別業，半價急賣，有意者請來電話，歡迎參觀面議。  
Jim Lee, Club Cafe Box 28  
Maleking, Main, ROL 1B0  
Phone 545-2227

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
由申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉兒童。  
地址：530 Heather Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五一四二五一

### 聘請婦女看老人

每星期五日，有意者請六時後，電話：二五二一五二〇六

### 馬和記

土木工程，水電噴浴，裝修油漆，地庫開格。  
電話：二五三二四八八七

### 貴夫人髮型設計

Fair Lady Beauty Salon  
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.  
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.  
Monday to Saturday  
生活在整天繁忙的城市中，你個理想而又容易打理的頭髮，貴夫人有個別時髦髮型設計，電髮、抽髮、染髮、洗頭各種服務，價錢特平，歡迎預約時間化粧，敬希愛好時髦仕女光臨。電話：684-2822

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

### 中華特價中心

優等老抽 介紹期內  
香蒜鮮抽 特價：每樽六毫  
新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……  
地址：總店：片打東街一三五號  
分店：片打東街二九九號  
電話：六八一-二八二五

### 梁榮 LEONG KEE

504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203  
254-6816  
承接大小土木工程  
裝修油漆，內外，水電，改換屋頂，瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉，批發建築材料，磚瓦，地磚等工程。價錢老實，服務周到，倒履相迎。  
地址：力山打街五〇四號  
夜間電話：五四-二二〇五

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859  
422 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
大量運到  
冰魚 鮪魚 鯪魚  
特價平沽

### 時順魚業有限公司

264 East Hastings Street Vancouver, B.C. Tel. 685-6024  
地址遷新 擴大營業  
本店定於二月十二日 (星期六) 擇吉開張  
酬謝顧客 特價優待

### 胡關誠

住宅 298-7766  
公司 682-6104  
華埠新樂實業公司  
Shamrock Realty Ltd  
444 Main St. Van.  
(代理出租舖位)  
近展會館 3810 Adman 街，新建美觀兩層式靚屋，平地段，雙車位，鑲實木地板，六房兩廁，兩車房，僅七萬餘元，可以用舊屋交換。星期日午時開價。  
華埠 C. Mon 街，新電線暖氣銅水喉，雅潔，四睡房兩廁，平穩地段，永久地權，僅四萬五千元。  
北本埠比全部新屋區一年新豪華靚屋，兩層式，四房兩廁，四房三廁，主人房有書房，紅磚面，四房三廁，主人房有書房，抵平地段，有廚房浴室，環境優靜，抵價七萬九千元。  
六年新，美觀，十米樓屋位於 6619 Tyne 街，近京士威，正屋巨廳，硬木地板，土庫另兩房，浴間，僅六萬餘。

### 廣生雜貨行

新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珍珠椰子糖 去皮九魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
速溶檸檬茶 甜酸膏頭  
辣油 蒜末 鵝鳳膠快子

### 隆華有限公司 WAH LOONG LTD

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428  
大批運到 長期供應  
適合家庭 餐館用各種西士蝦肉  
龍蝦尾 扒蝦尾  
急凍紅立命 急凍白魚  
急凍紅三魚 急凍生魚  
急凍獅子魚 急凍凍魚

### 加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切銀行業務。  
凡一切重要文件如股票、公債、匯票、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不單存在家中，以免火燒或盜劫損失，如保此貴重物件，本行備有保險箱，保費，每年僅收租金七元五角。

### 國信公司 TRANS NATION EMPORIUM LTD

10 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244  
雲南白藥 直接進口  
批發香沽 一律歡迎  
靚花旗參 新到大帮  
一律歡迎

# 大漢小語

## 溫德深高深莫測

省社會發展廳長溫德深近日言論，測深莫測，或因造成誤會，觸犯眾怒，舉世攻擊；不獨關係切身生活被剝削的貧寒人士，將手指戳向其鼻尖；且連各、學學生與各反對黨也忍無可忍，開砲砲攻；但溫氏不愧高手，一撥面，收容水來十掩，從容化解，雖或有不當，然若氣死，則非閣下之事。

據保守黨與新民主黨指責溫德深的意見，認為應將天納稅的錢十五萬八千元，組成「福利款項調查小組」，才追回二千二百七十七元。新民主黨議員史基利指

溫德深曰：「用去八元，追回一元」按本報十九日正刊刊「花八元，實得一元」之誤，溫德深明察也。

溫德深答：有二百七十五件案尚在調查中，當可追回大筆款項。此次反對黨逼着溫德深從雞蛋裏找骨頭，鼓動懷有所有申請福利者多不是好人，加緊調查，以明早日「追回大筆款」向反對黨交代。此次窮人非死不可了。

反對黨本來善意為窮人出頭，但這麼一來反對黨窮人吃苦。這顯示溫氏具有武林高手的資格，但反對黨也應「解鈴還須繫鈴人」。

溫德深之言論實在莫測高深，對富人錦上添花，對窮人則另有高見！

編者

# 鬼戀人

這晚，她白等，柳川洋的影兒都沒見。

兩晚，三晚，半個月，柳川洋也沒來。

「巧雲心不安了，是那海亮高，柳川洋人擊下，挨打受了命，還早逃得太慌，落了女兒河。

白巧雲更瘦了，她娘急在心裏，又不敢說。茶不思，飯不想，那還有不瘦的。

有一天，老人家發現她女兒眼直直地望着女兒河，她伸手在女兒面前晃晃，眼皮都沒有眨一下。

瘋了，瘋子的眼睛才是這樣的。

「巧雲，」老人家心痛極了，「你怎麼了。」

「我嫁給柳川洋的那個……」

「他死了呀，你不知道。」

「沒有，那是騙人的。」

「巧雲，你被鬼迷了，你見到的是鬼。」

「娘怎麼來騙我呢。」巧雲眼光直直的，老人家慌了，找到那道士。

「道爺，鬼不來了，可是我女兒瘋了。」

(未完)



# 鬼故事

當楊昌齊受聘赴北京大學，而毛澤東也以學生協會的代名身份到北京去時，朋友們都看到毛澤東與楊開明已產生了愛芽。

(十九)

(未完)



## 解放前的江青

「文革」之前的江青原名毛澤東背後的夫人，一九七四年由西德德比出版社出版成書，發行全歐，原書作者非列茲·梅拉，是慕尼黑的新聞記者……

△毛澤東的幾位夫人

如果連官話的婚姻也包圍在內，毛澤東先後已結過三個女人結婚過婚。

毛澤東在他小學畢業的一年，十四歲的時候，被迫跟一個他父親看中的農家女兒結婚。

毛澤東一直到傳統而又冗長的婚禮舉行至最後，新娘的面紗被揭開時，才首次見到新娘的面孔。

毛澤東曾對史諾說，「我從不把她當作是我的妻子，當然不會費心去想她的事。毛澤東結婚後雖跟家裡一起生活了將近兩年，但到底沒有跟妻子共寢呢，這就很不清楚。

毛澤東接着進湖南湖南省師範學校，從當時所拍的照片看來，他是一個美男子，而且也是一個非常認真的青年。

在湖南師範學校對學生們最具影響力的老師是楊昌齊教授曾在日本德國英國留學，當時在師範學校裏教倫理學，心理學與哲學。

楊昌齊常請學生到自己家裏去，進行個人接觸，毛澤東也與朋友一起被招待，跟楊昌齊太太與楊昌齊的兒女楊開慧等共餐。

當楊昌齊受聘赴北京大學，而毛澤東也以學生協會的代名身份到北京去時，朋友們都看到毛澤東與楊開明已產生了愛芽。

(未完)

必要注意防止那種小揮手段的調查方法才好。

溫德深日前答覆多利大學生不滿取消遺產稅問題，他認為這可鼓勵辛勞者生時多積蓄，又對社會多貢獻云云。

查原有遺產稅在十五萬以下不征稅，十五萬以上才征稅。但如取消遺產稅，遺產千萬億萬完全免稅，大多會三五萬，最多不過十萬。若經過百數十萬或千萬元的人，多數不會是辛勞者，而是剝削者，其而多是走私漏稅者或貪污者才會有這個資格。所以免遺產稅，祇是鼓勵不揮手段去累積財富，不是造福社會之道。

溫德深之言論實在莫測高深，對富人錦上添花，對窮人則另有高見！

編者

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

大謙小酌  
悉從尊便

**黃堃俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付款旅團  
按月開出

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本店備有  
各種鮮花  
盆栽樹木  
婚禮花籃  
壽星花圈  
花籃花球  
花籃花圈  
花籃花圈  
花籃花圈

**摸骨手相面相**  
看風水談財運  
看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打街八十號二樓(華新書局旁邊) 怡觀大相士  
408 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時  
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

**司公隆水**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B. C.  
681-8531

新從祖國運到  
「搪瓷器皿」 「鋁器製品」

造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。

歡迎僑胞參觀選購！  
九折酬賓！

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

**高級駕駛學校**  
ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4677 Main St.,  
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。電話 879-8947 夜 873-6091

**PLUMBING GAS STOVE**  
水喉潔具  
煤氣工程

電話：二五四·四九三五

**Hillcrest Plumbing**  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務 請皆大平實！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
按裝修理 水喉工程 價錢老實 工作妥當

華人技師 Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 955-8244 Van. 872-5838  
經驗專通大小水喉

**包四機海**  
一九七七年最新貢獻

- ★ABC 人人可乘包機四百九十九元來回香港。
- ★OCT 經濟旅行團六百四十九元來回香港十六日，包食宿。
- ★豪華東南亞觀光團，一千四百九十五元乘搭日本珍寶七四七客機由溫哥華啟程，專人帶隊，廿一日觀光五大城市，食宿一流酒店
- ★詳情電詢「四海包機」彭先生、黃小姐、譚小姐。

地址：溫哥華唐人街  
片打街東二百號二樓  
電話：(604)689 3816

**榮所男服店**  
Windsor Tailors & Men's Wear  
32 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-8425 433-3982

第一流現代化男服總匯  
三十三週年紀念！驚人大減價  
由三月一日起至三十一日止

頂靚新款西裝半價  
頂靚新款西裝每套減二十五元  
各款大褸及乾濕襪每件減十元起  
新款中褸半價  
新款中褸減十五元  
名廠西褲每條減五元起  
老字號正皮鞋每對減十元起  
馳名正羊毛衫每件減五元起  
各款各色領帶以及恤衫買一送一  
其他各款衣裳每日有特價

### 長春樹「李麗華」

享盛名最久，「老越年」的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約明約... 現在他們又碰在一塊兒了，而且更互相諒解了，所以在我聽了小妹和我說那些話的時候，我對他們有了無限的同情。不管那個時候，風風雨雨的傳說，謠言，是怎樣地多，我總相信他們一定會結合的；而且，結合以後，一定是能過着最理想，最滿意的家庭生活的。

### 哀謝

先僑公沾維之喪，於三月十五日下午一時假座格蘭希雲賓館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科士蘭墓園。叨蒙宗親戚友社團世誼，惠賜輓聯花圈，并親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，均感感此哀謝。

如蒙賜禮 中山濠頭橋所同叩謝

「陣儀」鄭立基，燦榮每廿元，鄭社庚，國鈞，國權，國樞，國彬，官福，慶昆，運有伯母，錫濂，方錫浩，黃池木，劉文友，吳杰英，黃善同，林軒，徐小強，李八姑，以上每十元。

「花圈」鄭榮陽堂，中山濠頭橋所，濠頭橋所執事同人，官基，計祥，炳全合家，連林，煥林，昆連，孫壽昆同，黃應森，黃沛敏，徐德昆同，黃生，黎恆，歐奕同，李邦喜，兆貴，西成同，胡壽寧，鄭惠賢，孫恩瀾同。

### 哀謝

先室馬門黃嬌孀夫人廣東台山白沙南前北興里人痛於一九七七年三月四日逝世，積閱享壽七十三歲。於同月九日在干羅麥乾屋殯儀館舉行殯禮，安葬於點城一百一十七街墳場長安壽地。蒙宗親戚友鄰世誼，惠賜花圈輓聯，並親臨執紼，素車隨送，隆情高誼，均感感此哀謝。

### 哀謝

杖期夫馬本孔 哀子醒予醒偉 孝媳潘麗珍 哀女新鳳適余 孫男詩遠 孫女素琴 女婿余自嚴 外孫男杜勇杜毅 外孫女杜少 夫胞兄本彬 嫂唐氏 夫胞妹顏蓮黃門 胞弟黃繼安繼健繼福 胞妹菊菊適馬門 月娥適馬門

### 哀謝

先嚴諱福治字國藩黃公府君廣東省開平縣單水口月山鄉天龍里不幸於一九七七年三月一日下午五時半在中央醫院逝世，享壽七十有一歲。經於三月十日午三時假座卡列頓殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬。承蒙宗親戚友世誼，惠賜輓聯花圈，誦詞親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，均感感此哀謝。

### 哀謝

先嚴諱福治字國藩黃公府君廣東省開平縣單水口月山鄉天龍里不幸於一九七七年三月一日下午五時半在中央醫院逝世，享壽七十有一歲。經於三月十日午三時假座卡列頓殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬。承蒙宗親戚友世誼，惠賜輓聯花圈，誦詞親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，均感感此哀謝。

### 哀謝

「陣儀」許天喜，李強，羅漢槐，許瑞珠，(以上每廿元)李其和，李寶淇(以上每十五元)中華協會，黃進華，黃利榮，黃利貞，黃玉庭，馬若夢，陳健民，梁樹欽，梁應盛，潘晃岳，梁榮貴，雷法森，雷家培，甄廷元，馬儒本，馬文經，陳達周，符家輝，(以上每十元)馬汝芬，馬本達，朱富源，朱如松，黃治文，余潤沾，張椿積，黃利榮，關國，黃深姆，黃國顯，黃歷邦，黃偉成，黃錦昂，雷瑞強，伍時國姆，梁天惠，余植和，雷頌嬌，林信夫人，吳松長，梁中帆，(以上每五元)，明灼姆，黃必強，黃淑芳，黃瓊仙，黃興，李廷俊，馬劍風，林五合，黃利，鄧柱儒，梁增煥夫人，梁仲賢，(以上每三元)黃耀威，袁瑞，黃聖強，張成昌(以上每二元)

### 哀謝

「花圈」洪門民治黨達權社體育會，黃氏宗親會，黃澤森合家，黃偉信合家同，黃紀球黃良石同，黃金洪世仲同，述仁作欽同，榮照日強同，文鏡悅應同，開強約章同錫強樹瓊同，誦詞誦電數張，素車二十餘輛，厚恩芳名恕不稱呼，倘有錯誤祈為見諒。

## 有經驗承接搬運工作

Excel Mavin 六時後  
電話：733-8887

## 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華僑會館三層」  
酒菜部  
粵港名廚「吳群」師  
傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。  
茶市部  
享譽港澳「鳳金」師  
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。  
音樂夜總會部  
特別情商  
東方蒙娜莉莎  
方怡珍小姐  
仲珍花  
幸敏小姐聯合演唱  
李伊雲

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

無任歡迎  
晚飯酒菜  
茗茶美點  
豐儉隨意

## 榮榮臘味

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

## 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
為悠久成績超著政府註冊教授  
多人循循善誘以各種方言通過  
方便僑胞特聘翻譯協助學習  
車筆試備置錄音資料以供諮詢  
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢  
校長林伯寬

## 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店專營新舊電器  
衣櫃，洗衣機，乾  
碗機，及各種電器  
用具，兼聘有名師  
擔任修理上頂各種  
電器用品，工精價  
廉。

電話：二五五-七四三三

## 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及  
加拿大各省十餘年，師資  
優良，經驗豐富，悉心教  
授，捷法速成，免費接送  
，保證足鐘，並代備膳  
，請電四三四一  
一八七號先生洽。

Continental Driving Academy  
2003 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887或681-1492  
香港高級駕駛協會會員  
加拿大安全駕駛協會會員

## 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮菜黃豆  
靚豆芽菜  
發菜綠豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

## 時代冷氣

雪櫃  
冷氣  
雪櫃冷氣  
雪櫃按裝  
修理零售  
專科大小  
商業冷房  
設計按裝

價格相宜  
工程有限公司  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
24小時服務住宅：876-6861

## 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.

學車者好消息！  
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練  
，由經驗人士主理，專講解交通路牌  
及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，  
報名從速，詳情請電：  
學校：321-3722 域多利街5869  
方太：298-4623  
馮君：433-0303

## PLUMBING

蘇卓如主理  
持有政府執照  
專按裝一切  
水喉及煤氣工程

公司435-1010 晚上437-8239

## 李偉運輸公司

專運遷移香港移民出入行李，并  
家什物搬運，有大棧房代客存貯。  
電話：二五四-三〇六二

## 美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

## 打片花舖

號九二五街東定士喜  
PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel: 254-1113

遷舖新址啟事  
蓮花電氣所隔隣  
本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新型設計  
花籃花架  
花圈花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

## 打片實業公司

Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER,

本公司定  
於十一月  
廿六日遷  
址文華大  
厦二樓照  
常為僑界  
服務敬希  
移玉惠顧

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

### 每日計息支票儲蓄戶口

「特級活期儲蓄戶口」是每日計息的戶口，連同其  
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的  
往來存款戶口用。  
其特點為：  
(一)利息按日計，每月結算利息一次。  
(二)每月可以寫發支票五張，並無手續費。  
(三)可以享有高厚利息。  
(四)最低存款額為二千元。  
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。  
服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時  
經理：鄭紀新 副經理：張鑑釗

## 學

### 莊士頓 駕駛學校

\*首創室內電動模型汽車訓練課程，  
免費接送  
\*可向政府取回\$50津貼  
\*教授筆試課程  
\*請向以下各華人代表接洽：  
王志龍君 電話：324-5120  
蘇亮明君 電話：291-0159  
蘇觀城君 電話：435-2568  
寫字樓 電話：324-7025  
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

## 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪  
TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一  
廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買辦和  
飲茶，開價五萬七千元起。  
唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，  
二套廁所，各有獨立門口，自己得有住另有得  
租，增加收入，開價四萬九千元。  
八組柏文位，開價四萬五千五百元，地寬樓大，年收  
約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現  
款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋。  
多處豪華連貫區，後面附有四睡房一廳住宅位  
可多增加收入，四層高高尚住宅區，適合家庭  
營開，十萬五千元，廉過買屋。  
上下兩層屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式  
設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場  
學校，開價八萬五千元，非常抵買。  
新舊大小商業樓，面柏文多間，位溫哥華和數那  
比旺區，最適合僑胞投資。  
康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩  
部升降機，近唐人街交通方便。  
倘有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問  
並免費提供估價服務。

## 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
滿地可銀行  
華埠分行：片打東街178號  
電話：665-7225

新到  
保險箱  
歡迎租賃

購屋貸款  
私人貸款  
商業貸款  
申請方便  
歡迎接洽

經理：馬國材  
Manager: T. Mah

**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機房，急凍房，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Bill Ma)  
馬君實 (Alec Ma)

三二七—三三三—(英語)  
三二七—一七二〇—(華語)

**當鐸士節打車行**  
委任馬鐸倫先生為推銷  
代表，本行特約經售  
護和牌汽車(VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，當鐸士節打  
是全埠最好交易的車行

馬鐸倫  
Alan Mar  
Phone 685-1221  
請即日來  
見我們……

**DON DOCKSTEADER  
VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

**昌記**  
承接現水木工程  
油漆修各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：五五四—七五〇  
五五四—九四九

**振華瓷器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗  
中國風景園型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

第四十二回  
身出大白：「四九六」

喬峯的本事越大，大夥兒越起是危  
險，「奚長老道：「放屁，放屁，放  
你娘的狗屁！我看你的模樣，倒有七  
分像是契丹人，」全冠清大聲道：「  
大家都是忠心耿耿的漢子，難道甘心  
為異族的奴隸走狗麼？」他這幾句話  
倒真有效力，走向東首的丐幫之中，  
十餘人又向西首，東首的丐幫罵的  
罵，拉的拉，發生紛擾，霎時間或出  
拳脚，或動兵刃，數十人便混打起來  
，眾長老大聲約束，但各人心中均有  
所偏，吳長老和長老老對峙，眼  
看便要動手相鬥。  
喬峯朗聲道：「衆兄弟一齊停手  
，聽我一言，」他語聲威嚴，羣丐紛  
紛停手，

爭立止，都轉頭看喬峯。  
喬峯道：「這幫主之位，我是決  
計不當的了……」宋長老插口道：「  
幫主，你莫灰心……」  
喬峯搖頭道：「我不是灰心，別  
的事或有陰謀詭計，但我認錯幫主  
的筆跡，別人無論如何假造下來，  
他提高聲音，說道：「丐幫是山  
湖上第一，大幫，威名赫赫，武林中誰  
不敬仰？若我自相殘殺，豈不教旁人  
笑歪嘴？喬峯臨去時有一首警告，  
若有誰以一拳一脚加以本幫兄弟身  
上，便是本幫莫大的罪人，」羣丐本  
來均以義氣為重，聽了他這幾句話，都  
是暗自慚愧。

忽聽得一個女子的聲音說道：「  
倘若殺了本幫的兄弟呢？」說話的  
正是馬夫人，喬峯朗聲道：「殺人者  
抵命，殘害兄弟，罪世痛恨，」馬夫  
人道：「那就好了，」喬峯道：「喬  
某光明磊落，生平無不可對人言講之  
事，馬幫幫主到底是誰所害，是誰偷  
了我這摺扇去陷害於我，終究會查個  
水落石出，馬夫人，以喬峯的身手，  
若到到府上取其摺扇物事，該來不致  
空手而回，更不會失落甚麼隨身之物  
，別說府上只不過三兩兩女流之輩，  
便是皇宮內院，相府帥帳，千軍萬馬  
之中，喬峯要取其摺扇物事，也未必不  
能辦到，」他這幾句話說得十分豪邁  
，羣丐聽了他的本事，都覺甚是合理  
，誰也不以為他是誇口，馬夫人低下  
頭去，再也不說甚麼。  
喬峯抱拳向眾人圍圍行了一禮，  
說道：「青山不改，綠水長流，衆位  
好兄弟，

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

一零零 鮮香 各本  
律沽 肉器 江號  
歡批 瓜碗 丸德  
迎發 精菜 羹散 會

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

精製豆腐  
選料上乘  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、  
豆腐絲、豆腐花、  
魚片、魚丸、  
魚片、魚丸、

**廣珍**  
首飾 鐘錶 舖

39 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：681-5848, 679-5506

**永安實業公司**  
Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬  
市中心商業樓，近Oscar公司，十八萬  
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬  
域多利街近四十四街存屋，八年新，八萬四  
盤汝比四十四街豪華新屋，五睡房，十四萬  
四十一街夾維多利亞街，兩層新屋，就快動工  
乃近廿六街，新屋，兩層，取價八萬  
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0003

按揭貸款  
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安  
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉  
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八  
七三三)八五〇四

閣下出售實業，佣金特平。

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
37 E. Pender Street Vancouver 4 B.C.  
Phone 682-1514

中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 679-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
影相沖曬，每張25仙  
彩相沖印，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

John Chow, Pumbine  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
電話：876-9612, 876-6872

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	3.00			5.50
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學	10.80	16.20	21.60	18.50
其他中文雜誌多種	歡迎函詢			
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
期刊名稱  
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七  
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請  
打電話 683-5656 詢問

**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華打街東七十一號

**進步鞋業專家**  
Progressive Shoe Service  
8863 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

愛祖國用國貨  
我國優質鞋靴鞋總匯  
男女老幼款式尺碼皆備  
耐穿耐穿耐穿耐穿耐穿  
優待福利金者長期九折  
醫生配單：  
鞋子有任何困難請你解決  
由唐人街十五號巴士  
來到門口

**金星工藝裝飾公司**  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝  
飾藝術，本公司精製影  
畫天花板，畫柱，壁飾  
石欄，橫樑，圍屏，屏  
屏風，花邊雕刻及仿古  
藝術等。華美典雅，經  
濟簡便，尺寸合適，隨  
意裝換，常備現貨，歡  
迎外埠來函選購。  
并具專業人材，服務  
各類招牌廣告，設計新  
穎，價錢平，歡迎惠顧。

**專理報稅 價錢公道**

**益利報稅事務所**  
華埠分所

Lawrence Tam  
電話 669-4833  
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE  
135 E. PENDER, VANCOUVER  
即中華特價中心總店樓上  
Manager: Lawrence Tam  
譚榮宜

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**松米**  
新到  
大量供應

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
41 號東街289電話六六九 零八二

**中國樟州雪耳**  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
旺血提神  
純正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳

等級：一級，四安士 \$ 8.75  
二級，四安士 \$ 7.50  
三級，四安士 \$ 4.50  
四級，四安士 \$ 2.90  
五級，四安士 \$ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

**利僑公司附設鷄鴨公司**  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇一一

**每天新鮮鷄應市**  
空氣調節·新型設備

**閣下香港實業是否有意出讓**

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，  
購買香港各地或全港樓宇，出價極高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
四蒙惠顧，無任歡迎。

**華益實業公司**  
張燮元  
West-East Realty Ltd.  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6  
電話：八七三·一八八· 住宅：三三五·一八九一

**大量進口 專營批發**  
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd  
40 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253 5266. Cable "Lemanco"

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**松米**  
新到  
大量供應

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**松米**  
新到  
大量供應



願意和志打交 道。 有人說過，孤 僻的人都是孤吝 的。

的，彭玉戈就是一個不大方的人。 他經營性診所由於地點適 中，為保守的估計一天也有五個病 人，一個月下來的收入，再拿他的 生活方式來計算，起碼也有一萬多 塊錢的剩餘。

彭玉戈的錢放高利貸， 利上滾利，這是他的如意算盤。 辦案人員從彭玉戈的債主中等 找線索，雖然費了很大的力找到幾 個向他借過錢的人。但是收穫不大， 因為這些人在玉戈的害之前，已 經跟他結清了債務。

從戈玉僅有幾個朋友中 辦案 人員訪問到一位吳先生 吳先生說，玉戈雖然孤僻成性， 所以找，到女朋友 但是他也很 喜歡偷摸和女人接近，跟他來 往的女人却都或多或少的要弄一 點錢走。

### 性病醫師與女兇手

吳先生的這段 談話，給予警方以 大的啓示。一男喜 好女色，又吝嗇成 性的男人，可能受 估人的小便宜， 兩個人就很容易發 生爭執，警方開始 在這方面作進 步 的調查。

到滿意的收穫包括： 日記部一冊 橘子皮和橘核 現鈔一萬元裝在一罐鐵盒 內，收藏在不易被人發現的天花板 的角落。

日記裏可以對彭玉戈作更透 澈的認識。 在橘子核上經過科學儀器的鑑 定，可以鑑別唾液的成份。 現鈔一萬元收據，陰暗處顯 示出玉戈的背後經常有人要他 反映，玉戈是個仔細，又吝嗇的人。

在玉戈的日記部裏，辦案人員 整理出幾個女性的名字，其中較為 重要的是。 「請你幫忙給我弟第二拾 元 他要去桃園 下午我會去你部 裏 張X霞。」這可玉戈日記裏發 現的一張小紙條，其他如： (未完)

#### 新到大批 超等味精 冰霜明蝦

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

#### 環球旅遊有限公司

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火 車票有專門人才編排旅程 及精通各種語言

#### 冷氣房 嘉華工程

專科裝置修理商  
華大小餐館雜貨  
佔貨倉庫房冷氣  
具政府特許執照收費從廉

#### 參茸大補酒

補中益氣 養血 滋陰 補腎  
何首烏大補酒 三元九角五分  
參茸大補酒 三元九角五分

#### 蛤蚧鹿茸大補酒

滋陰補腎 壯陽補虛  
四元五角 八元五角

#### 宮闈酒 宮闈味酒

酒力最強，為最高級中西酒類，茶樓， 家庭或食品加工業用之最佳調味品， 及 厨酒兩用均宜安士庄，每種同價， 二元五角。

#### 社區房屋修葺

設計、油漆、水喉  
大小修葺工程，免費估價  
地址：溫哥華打東街七十七號  
電話：二五四一—二〇七

#### 雅倫裝修

電話：874-8987  
內外油漆 大小工程 價錢公道

#### 加拿大首換 人壽保險公司

專人代理 伍偉權  
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
專人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 324-2039

#### 永興裝修公司

油漆 木作 土庫 閣樓  
小廚房 家庭電器  
新舊房屋 安裝修理  
平！靚！快！

#### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

#### 黃漢事務所

本公司已遷往士打東街三二二號新址  
辦公 電話：682-1804 廣告客戶新知舊友  
請移玉步，光臨指教。

#### 專理會計事務 填報人息稅

Wong Home Agencies  
122 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel. 684-1754

#### 斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生， 記在下列姓名汽車牌號 數 發生地點，俾得代開 辦一切手續，同時在 修車期間，自汽車免費使 用特別優待。

#### 薛里冷氣工程公司

專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七式—壹〇三九  
8749 Main St. Vancouver, B.C.

#### Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804  
凡有撞車意外發生， 記在下列姓名汽車牌號 數 發生地點，俾得代開 辦一切手續，同時在 修車期間，自汽車免費使 用特別優待。

#### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736  
Jim Fong: 321-6881  
房 屋  
1 七年新，三睡房，主人 房有廁所，硬木地板， 土庫完成，近細街，七 萬七千九。  
2 四年新，三睡房，土庫完 成，上等地毯，(近 Chalmers Mall)  
3 上等材料建造三房，硬 木地板，面積一千三百 多平方呎，地 49'x88'  
4 近乃路街，土庫有兩房，及廁所。  
5 十七年，三睡房，陽台，土庫有兩 房及廁所，六萬多。  
6 二睡房，及土庫，需要修理，三萬 九千八百元。  
7 東區新屋，硬木地板，近細街，八 萬一千元。  
8 西區新屋，三房，土庫完成一房， 廁所，十萬九千元。

#### 商業樓及栢文

1 四年新磚樓，三個舖位，五組栢文 業主離埠急賣。  
2 五年新，兩個舖位，樓上醫生事務 所，三十多萬。  
3 四年新，兩個舖位及八組栢文，二十二 萬五千元。  
4 十五年新，八組栢文樓，十八萬八 千五百元。  
5 兩個舖位，細街及二十六街十萬多

#### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
R.R.S.P. 儲蓄。  
那一個最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的專家  
MANUFACTURERS LIFE  
電話六八四—壹壹五  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮同啓

#### 利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595  
代理 各種香煙 蘇糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一八九號奇化街 近細街西邊 千個街口

#### 寫字樓招租

位於細街夾四十八街角樓上  
五年新寫字樓，有冷氣，地方 雅潔 交通便利。  
600 呎至 1100 呎，有意請電話 684-9022 接洽。

#### 忠許 暖氣費想要減 必裝鋁質窗門

876-8042

#### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424  
本廠特製  
全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料  
零售批發一律歡迎

#### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華路街三四八號  
電話：六八一—三七一二  
日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

#### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117  
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

#### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street  
代售各種特價機票  
東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)  
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日三 酒店，包早晚餐及各地觀光，十一月三 日：五月十四日，八月六日，十一月三 日。歡迎查詢及索取章程  
電話：(604)669-6412或681-3816  
○晚間及星期日：253-3826

#### 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.  
地方清潔 服務週到 大廳小廳 置備齊全 備極光潔 無任歡迎

#### 華裕國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441  
統辦國產百貨  
歡迎參觀選購

#### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cozadova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口

#### 鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE  
857 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924  
放開氣冷  
營業時間：上午十 一時至凌晨一時  
每星期營業七天

#### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
288 E. PENDER STREET TEL. 681-1052  
馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

#### 宏海承接土木大

房屋改建，商店裝修，土庫閣樓，露台 車房，換新瓦面，補漏油漆。  
電話：二九一—九八六一

#### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火， 免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九八—五八七八余鴻智

#### 黃龍驥 專寫招牌 各種書法

電話：253-1093  
兼寫墓碑輓聯 筆金隨意

#### 周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-823  
518 Main St. Vancouver 4, P.C.

#### 旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820  
五磅十扎 花旗麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮蛋捲皮 新鮮餅仔 迎歡辦索發批沽零

#### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-126 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定止嘉華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)  
菜粵宗正 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

#### 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-126 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定止嘉華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)  
菜粵宗正 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

#### 黃龍驥 專寫招牌 各種書法

電話：253-1093  
兼寫墓碑輓聯 筆金隨意



### 戚姓節婦叙分復合

「戚姓節婦加貴醒目人物難數！」  
植植草數畦，以延其生，積四十餘年，蔬食草衣如太古人，餐上青絲，已班班成白。  
自首重逢叙合人聞

一日，叙復合，戚氏高曰：「郎將歸乎？」時其宅已深宵，九無人跡近，忽聞有斧斫伐竹木聲，戚氏趨樓大呼曰：「誰弄斧伐我？」  
一，厲聲曰：「我此宅主人也。」  
戚氏辨知其夫來歸，喜極而泣，頃之揚聲曰：「君歸來乎，妾向延其生，慎守此清白之軀待君歸，遠鄰我衣，俾得相見。」戚氏知其妻向在故宅，極披荆穿棘，夫歸相見，恍如隔世，相權忘言，但淚下不已，成歡。



### 摩登龜婆何秀子

席上珍

李局長還公開發話，表示絕不向任何惡勢力屈服，也既管訓何秀子警告所有色情行業，早日改行，回頭是岸。  
在旅遊業中，也流傳過一個「笑話」，早以說明何秀子的影響力的話，對某次有旅遊業者聚會，建議頒發給對發展觀光事業，有貢獻人士，與會者有人指認應頒給國賓大飯店董事長黃朝琴，有人則主張頒給統一飯店董事長莊清泉，爭論間，有人提出何秀子，結果在哄堂大笑和拍掌聲中「通過」。

何秀子高張聲色之時，著實吸引了一些性好漁色之輩，那時候，在台北談「玩」，逢場作戲，沒有到過「何媽媽」客廳，從特別設置的伸展台，觀似香港的選美天橋，飽餐秀色，那是屬於「不入流」的。

【九】

【未完】

### 亞省煤油埠餐館自賣

(Drive Inn) 兼餐房，有空地發展，隣邊有商業商場，生意好，生意連實業要價八萬五千元，請電或來函 P.O. Box 2386 Coronation Alta. Tel. 578-3500 (No Collect Call)

### 屋主自賣

樓上三睡房樓下兩睡房浴室取價四萬九千九百元請電四三九一五三三張洽

### 四聯屋建築家自賣

測劃家特別設計，位於 North Burnaby 區電話 Louie 291-9221 291-1606

### 生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者晚六時至八時電話：八七六一九一四六洽。

### 唐人埠屋出租

全間屋出租有四睡房地址 317 Prior St. 有意者請撥電話 263-0586 接洽

### 兩房一廳土庫出租

包傢私爐頭檯檯洗衣機宜小家庭學生仕女電話二五二一六零四零

### 機中偶詠

其一  
實行主義棄鉛華  
粗織衫袂共一家  
竭力移山和倒海  
為愁生產不增加

其二  
總是為民服務忙  
那有閒心覓綠郎  
最男是女難分辨  
一樣平胸步伐昂

### 梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急讓，廉讓八萬五千元首期可過戶。  
永安實業公司：八七三三五〇四  
吳志健：八七四八七六四  
伍偉傑：八七六〇三〇三

### 大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可選價。

### 唐番餐館出賣

位於最有前途之B.C. 西北區 Terrace 埠，座位約八十，年做生意約廿萬，百分之九十生意為唐餐，好利，年利長短有商量，或連實業亦可，如有僑胞欲營餐館業者，請來函或於下午四時後來電洽商 (1-2-635-430) 恕不受 Collect Call 地址：Seven Seas Restaurant 3209 Kalm Street, Terrace, B.C. V8G 2M8

### 三睡房屋減價急賣

五萬元或售四萬六千元，另平地土庫兩層房，雙車房有後巷，近巴士學校與商場，面對女皇公園，風景優美，位於三十街夾細街，4730 Quince St. Vancouver. 電話：Gill 873-1151 上午十時至下午三時開放。

### 新雅潔三睡房屋出賣

全部地毯，新窗簾，洗碗機，餐爐，布簾，有一千四百方呎，完竣土庫有三睡房，全部地毯，窗簾，餐爐，冰櫃，洗衣機，業主離國，取價八萬五千五百元或提價，五時後電話 291-1924

### 沙省商店車油站出賣

位於沙省 Prince Albert 埠，兼有自助 Texaco 汽車油站，三睡房，相連，樓上有收租聯房，欲知詳情，致函：W. J. Lough Box 1897 Prince Albert, Sask.

### 樓上出租

兩房兩廳備歡迎小家庭居住月租一百八十元請電 873-2994 陳

### 屋主急賣

觀音廿七街東區樓上三房一廳廚房浴室樓下一房一廳廚房浴室取價七萬二千九百元電話：四三三一九八五〇

### 聘請婦女看護嬰孩

維雲埠一百八十呎，薪金從優，包前往車費，包伙食。電話：263-0208

### 雅潔土庫房廳出租

有兩房兩廳地庫獨立前門出入，交通方便，晚六時後電話 325-6929

### 大學生餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可選價。

### 梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急讓，廉讓八萬五千元首期可過戶。  
永安實業公司：八七三三五〇四  
吳志健：八七四八七六四  
伍偉傑：八七六〇三〇三

### 唐番餐館出賣

位於最有前途之B.C. 西北區 Terrace 埠，座位約八十，年做生意約廿萬，百分之九十生意為唐餐，好利，年利長短有商量，或連實業亦可，如有僑胞欲營餐館業者，請來函或於下午四時後來電洽商 (1-2-635-430) 恕不受 Collect Call 地址：Seven Seas Restaurant 3209 Kalm Street, Terrace, B.C. V8G 2M8

### 走遍中國盲公竹

有志回祖國(大陸或台灣)或東南亞各地觀光，想無語言隔閡之不便，請速學國語，新法講授，易學易懂。  
接洽電話：365-1912  
維多利亞埠木啓

### 請男打什一名

工命從優，如意者請電話：式五四一三〇八四。

### 吉屋全間或分層出租

上層三睡房，土庫兩睡房，近近比街夾十九街。電話：八七九一零三九九

### 代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門接送。電話：四三三一九七六

### 專門修理汽車 Tune Up

四個汽缸十五元，六個汽缸二十元，八個汽缸二十五元。電話：333-2976

### 請人看護小孩

中年婦女為兼做些少家務包食住電話：三三一一九八五

### 七年 Mustang 車出讓

味數低取價三千電 257-1109 晚上七時後早上八時至九時前

### 全土庫出租

兩房一廳兩睡房兩廳全包電火暖氣電話：八七六一二九三

### 新建商業樓出賣

適合各項商業，一樓式樓各登于三百二十五方呎，另地下層五百五十方呎，最好做洗衣店或什貨店，熱水暖氣機構，取現銀價十三萬元，業主遷居，位於：5997 Boundary Rd., Vancouver 電話：Joe 435-6179 從速。

### 喜記裝修

土木工程，油漆裝修，取價公道，忠誠服務，快捷妥當電話八三三六九六七

### 台山寧陽會館代東

加拿大台山寧陽會館訂於本年四月三日(星期日)舉行春節聯歡宴會席設本會館於下午五時半入席，宴會場上有音樂歌唱助興及幸運抽獎，凡台山僑胞踴躍參加為盼。  
售券價目：片打街一零八號二樓本會館。  
餐券價目：男：每位八元，女：每位七元，十四歲以下五歲以上男女童五元，三歲以下未滿五歲男女童三元，未滿三歲者免收席金，年登八十歲以上，盡足義務本會會員免收席金，但請預到本會報名領取餐券。  
餐券代售處：南興行，名園酒家，利口福飯店，榮所服店，和安號海味店，大來洋行。本會館地址：Hoyan Ninnyung Ben. Ass'n 108 E. Pender St., Van. B.C.

### 新建共同管理柏文出賣

時代化一睡房，每組均有壁爐，藝術家主理裝修，有升降機，離華區僅五分鐘，離商場與巴士兩個街位，定銀七百五十元，全價由三萬三千九百九十五元起碼。開放時間，星期一至五日，下午一時至九時，星期六上午十一時至下午五時，星期日正午十二時至下午六時。Garden Terrace, 1516 Charles St., Vancouver, B.C. 離丹桂西邊兩個街位，離第一街北四個街位。洽商處：United Realty Ltd. 電話：251-1374

### 高麗參茸行黃良石謹啓

本號經於二月二日新張營業荷蒙僑界名流，宗長親朋，同業先進，駕臨指導，厚錫花籃名貴鏡屏，或登報祝賀，或賜頌嘉言，高誦隆情，銘感殊深謹布申謝，並祝新春康樂。

### 蔣佐治電視公司

一九七二年二十六寸全原子粒彩色電視機原價九百元特價六百九十九元其餘款式一律平賣可充銀期欲買又平又觀彩色電視機請到蔣佐治電視公司選購  
地址：二一六一喜士東街  
電話：式五三一九四三四

### 奇士水喉公司

K.C. Plumbing Ltd.  
大平賣  
全新彩色浴缸面盆水廁三件頭 只賣一百五十七元  
全新白色浴缸面盆水廁三件頭 只賣一百四十五元  
全新彩色四尺半浴缸只賣一百一十元  
全新彩色面盆 只賣六十五元  
全新彩色浴缸 只賣九十九元  
雲石枱面三十一吋 只賣八十元  
請每日上午九時至晚上九時與周庭先生接洽。電話：二五四一八五〇四  
免費上門估價  
662-0511 接線生 3454  
662-0515 直線 3454

### 玲市燒臘雜貨部

燒臘雜貨，麵飽且捷，樣樣俱全，酬謝僑胞，削價傾銷，每日新鮮，燒排骨每磅式元，七天營業，逢星期二一律九折  
地址：喜士東街一三三式號  
電話：二五四一三六四

### 承接修理水喉工程

全部土庫工程，牆身，階磚，油布，溝通水渠，油漆與樓宇修整。電話：Hassan Plumbing, 4248 Windsor St., Vanc. V5V 4P4 電話 872-1662

### 樓下聯房出租

三睡房兩廳大廳位於一〇三號東十三街下午二時至十時電話：七三六〇八三式

### 請經驗單針車機工人

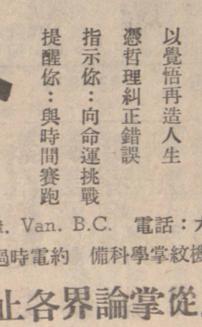
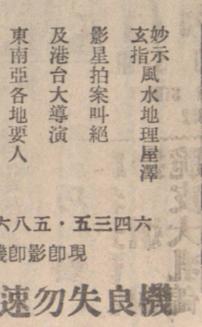
婦女服裝工廠，必須能車全部衣服工作有經驗方可。又請經驗裁床與測膠工人。請到 55 Water St., 三樓洽商 Burnaby, B.C.

### 新建屋建築家自賣

有三睡房，家長睡房有浴室，中心地點，交通方便，價錢相宜，星期日，下午一時至四時開放。位於 4707 E. Pender, Burnaby, B.C.

### 易人

抵溫哥華訪問兩週 各界論掌從速  
哲學真理 論掌怪傑  
駐華埠蓮花酒店116號房 地址：455 Abbott St. Van. B.C. 電話：六八五·五三四六  
會客時間：上午十時至晚上六時 例假照常 過時電約 備科學掌紋機即影即現



訪問期將滿定于本月廿五號截止各界論掌從速勿失良機

